



ÉPREUVES D'ADMISSION

en 4^{ème} ANNÉE

11 juin 2011

CHINOIS

DUREE : 2H30

L'examen comporte 2 exercices à rédiger sur **2 copies différentes** :

- La traduction
- Le thème

AUCUN DOCUMENT N'EST AUTORISÉ

**N'OUBLIEZ PAS DE NOTER VOTRE NUMÉRO
D'IDENTIFIANT SUR VOTRE COPIE**

TRADUCTION

Titre du document : 日本福岛县开始屠宰警戒区内濒死家畜家禽

Date de parution : 25 avril 2011

Nom de l'auteur : DONG Qing

Source : Agence Chine Nouvelle (Xinhua)

日本福岛县开始屠宰警戒区内濒死家畜家禽

[日本](#)福岛县政府 25 日说，当天开始派遣工作人员进入福岛第一核电站周围半径 20 公里的警戒区内，屠宰因无法获得饲料和水而濒死的牛、猪、鸡等家畜和家禽。

虽然法律并没有规定要对核电站事故后管制区域内的家畜等进行屠宰处理，但是福岛县政府出于卫生上的考虑，决定独立开展屠宰处理。

福岛县政府说，当天工作人员开始进入南相马市的小高地区。根据去年 10 月的统计，这里饲养着 887 头牛、80 匹马、约 6200 头猪和约 26 万只鸡。福岛县政府将在征得主人同意后，对其中那些濒死的家畜进行屠宰处理。

福岛县家畜保健卫生所的职员分为两班，一边测量辐射量一边工作。在警戒区内，他们将穿着防护服并佩戴面罩，目前每天允许的辐射量上限被定为 50 微希沃特。

[日本](#)政府 21 日宣布，将福岛第一核电站周围 20 公里区域划为警戒区，禁止救灾相关人员以外的人员进入。该决定从 22 日零时起已生效。

THEME CHINOIS**Titre du document :****Les 15-24ans regardent la télévision sur tous les écrans à tout moment (extraits)****Source: *Le Monde*, 11 mars 2011**

Traduisez en chinois les parties en gras.

Les jeunes regardent de plus en plus la télévision sur l'ordinateur ou leur smartphone. C'est le constat dressé par l'étude bi-annuel, dite "Global Tv" publiée par Médiamétrie jeudi 10 mars. Selon cette enquête, les concurrents du poste de télévision captent de plus en plus l'attention des 15-24 ans, une nouvelle catégorie baptisée par l'institut de mesures d'audience, les "Atawad". Ces derniers veulent pouvoir consommer la télévision *AnyTime, AnyWhere, Any Device*, c'est-à-dire n'importe quand, n'importe où sur n'importe quel écran. Désormais, près d'un jeune sur quatre, consomme des programmes de télévision, n'importe où, n'importe quand et peu importe le support. Chez les adultes, ces nouveaux comportements restent en revanche très minoritaires. Seuls 8 % des 15 ans et plus s'adonnent à ces trois démarches.

Pour Médiamétrie, le boom de la télévision de rattrapage - la catchup TV - est la meilleure preuve de cette nouvelle façon de consommer la télévision. Les jeunes en sont de plus en plus friands. Au quotidien, a mesuré Médiamétrie, la consommation de catchup tv des 15-24 ans s'est établie à quatorze minutes en 2010. C'est plus de trois fois la consommation moyenne d'un adulte en 2010 qui ne sera resté, lui, en moyenne, que quatre minutes, devant un programme en télévision de rattrapage. En catchup TV, ce sont les jeux de télé-réalité, tels "Secret Story" ou les séries qui attirent les plus jeunes..

Pour les 15-24 ans, l'ordinateur tend à s'installer comme un rival de l'écran plat, constate Médiamétrie. Interrogés, en 2010, sur leur manière de consommer la télévision au cours des trente derniers jours, 14,6 % des 15-24 ans, ont regardé la télévision en direct sur l'ordinateur portable en 2010 contre 6,1 % en 2008. Ces infidélités au petit écran n'ont rien d'étonnant, explique Vincent Colonna, consultant pour la télévision de la société Protagoras et auteur de *L'art des séries télé* (Payot). **Selon lui, les jeunes ont "une image très négative de la télévision. C'est l'objet de leurs parents qui ont grandi avec la télé. Eux sont nés avec l'ordinateur".** Pour preuve, en 2010, la consommation quotidienne moyenne de télévision des 15-24 ans s'est établie à 1 h 50. Très loin du reste de la population (en moyenne, 3 h 32 en 2010).